

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 23 (1969)

**Heft:** 5: Vorfabrikation = Préfabrication = Prefabrication

**Vorwort:** Zu diesem Heft = A ce volume = On this issue

**Autor:** Joedicke, Jürgen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Zu diesem Heft

Aus dem umfangreichen Gebiet der Vorfabrikation sind in diesem Heft zwei Themen behandelt: die Zellenbauweise und die Tafelbauweise. Tihamér Koncz gibt in seinem einleitenden Artikel einen Überblick über die technischen Möglichkeiten und Probleme der Vorfabrikation von Raumzellen. Die sich anschließenden Beispiele zeigen einige Aspekte des Bauens mit vorgefertigten Raumzellen.

Zum Thema Tafelbauweise berichtet Erich Rossmann über seine Erfahrungen, die er als Architekt mit vorgefertigten Elementen gewonnen hat. Die Erweiterungsbauten der Staatlichen Ingenieurschule in Karlsruhe, die er zusammen mit einer Reihe anderer Kollegen geplant und gebaut hat, sind ein charakteristisches Beispiel für die Anwendung dieser Bauweise. Das Thema wird abgerundet durch die Publikation der Wohnbebauung Pont des Sauges in Lausanne von Calame und Schlaeppli.

Zwischen den beiden thematischen Teilen ist der Artikel von Arthur D. Bernhardt zum Thema »Bauen mit Komponenten« abgedruckt. Oscar Singer hat eine Bauweise entwickelt, die aus nur zwei Elementen besteht: Deckenplatte und Stütze, die mittels eines Verbindungselementes verbunden werden.

Als Aktualität zeigen wir den Bau der Müllverbrennungsanlage Berlin-Ruhleben von Haseloff, Hendel und Hotzel.

Jürgen Joedicke

## A ce volume

Deux thèmes du vaste domaine de la préfabrication sont traités dans ce volume: la construction au moyen de cellules et la construction en plaques préfabriquées. Dans son article d'introduction, Tihamér Koncz donne un aperçu des problèmes et possibilités techniques inhérents à la préfabrication de cellules spatiales. Les exemples qui suivent l'article en question montrent quelques aspects de la construction au moyen de cellules spatiales préfabriquées.

Sur le thème de la construction en plaques préfabriquées, Erich Rossmann parle de l'expérience qu'il a acquise par l'utilisation d'éléments préfabriqués en sa qualité d'architecte. Les travaux d'agrandissement de l'Ecole fédérale d'Ingénieurs à Karlsruhe dont il a réalisé les plans avec plusieurs de ses collègues, constituent un exemple caractéristique de l'utilisation de cette manière de construire. Ce thème est complété par la publication du complexe immobilier du Pont des Sauges à Lausanne dû aux architectes Calame et Schlaeppli.

Entre les deux parties thématiques de ce volume, le lecteur trouvera l'article d'Arthur D. Bernhardt sur le thème »Construire avec des composantes«. Oscar Singer a mis au point une façon de construire consistant seulement en deux éléments: plaques de plafond et supports qui se rejoignent au milieu d'un élément de jonction.

Dans la partie »actualité«, nous présentons la construction de l'installation d'incinération des ordures ménagères de Berlin-Ruhleben des architectes Haseloff, Hendel et Hotzel.

Jürgen Joedicke

## On this Issue

Two themes from the extensive domain of the prefabrication are treated in this issue: the cellular construction and the construction with prefab plates. In his introductory article Tihamér Koncz gives a survey about the technical possibilities and problems concerning the prefabrication of space cells. The examples following this article show some aspects of construction with prefab space cells.

To the theme construction with plates, Erich Rossmann, reports about his experiences which he has gained as an architect with the utilization of prefab elements. The enlargement buildings of the State Engineering School in Karlsruhe which he has planned and built with several colleagues are a characteristic example for the application of this kind of construction. The theme is completed by the publication of the residential quarter of Pont des Sauges in Lausanne built by Calame and Schlaeppli.

Between the two thematic parts is the article of Arthur D. Bernhardt to the theme "Constructing with components". Oscar Singer has developed a way of construction consisting of only two elements: ceiling plate and support joined by means of a connected element.

As an actuality we present the institution of refuse burning in Berlin-Ruhleben by the architects Haseloff, Hendel and Hotzel.

Jürgen Joedicke

## Inhaltsverzeichnis

	Tihamér Koncz, Zürich Moshe Safdie, Montreal	<b>Zellenbauweisen</b> Raumzellenbauweise 157-163 Fort Lincoln Urban Renewal Project 164 Habitat Puerto Rico 165-168
	Arthur D. Bernhardt, Cambridge Mass.	Bauen mit Komponenten 169-173
	Anton Elsässer, Werner Groh, Theo Krause, Erich Rossmann, Karl Platte, Günther Seemann, Nikolaus Stroh, Karlsruhe Erich Rossmann, Karlsruhe Bernhard Calame und Jean Schlaeppli, Lausanne	<b>Tafelbauweisen</b> Staatliche Ingenieurschule Karlsruhe 174-179 Möglichkeiten der Vorfabrikation 180-185 Cité Pont des Sauges SA, Lausanne 186-191
<b>Aktualität</b>	Horst Haseloff, Klaus Hendel und Wolfgang Hotzel, Berlin	Müllverbrennungsanlage Berlin-Ruhleben 192-198
	Hans Klotz, Stuttgart	Plastisches Bauen mit Serienelementen V 1-V 2 Tragende Brüstungselemente V 4-V 8 Mitteilungen aus der Industrie
<b>Wettbewerb</b>		Schauspielhaus Hannover